



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/C/WP.7/2008/6
31 July 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Шестьдесят четвертая сессия

Женева, 3-6 ноября 2008 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**ТЕКСТЫ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ В КАЧЕСТВЕ ПЕРЕСМОТРЕННЫХ
СТАНДАРТОВ ЕЭК ООН**

Груши

Записка секретариата

Настоящий текст представляется Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренного стандарта на груши.

В его основу положен вариант стандарта на груши (FFV-51) 2003 года, текст которого был пересмотрен на состоявшейся в мае 2008 года сессии Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи.

СТАНДАРТ ЕЭК ООН FFV-51,
касающийся сбыта и контроля товарного качества

ГРУШ

I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОДУКТА

Положения настоящего стандарта распространяются на груши разновидностей (культурных сортов), полученных от *Pyrus communis L.*, которые поставляются потребителю в свежем виде и не предназначены для промышленной переработки.

II. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЧЕСТВА

Целью настоящего стандарта является определение требований к качеству груш на стадии экспортного контроля, после подготовки и упаковки.

Однако в случае его применения на стадиях после отправки на экспорт у продуктов по отношению к требованиям стандарта может проявиться:

- незначительная утрата свежести и упругости
- для продуктов, отнесенных к другим категориям, помимо высшего сорта, - незначительное ухудшение состояния, вызванное их развитием и тенденцией к порче.

Владелец/продавец продуктов может размещать такие продукты на прилавке, либо предлагать их на продажу, либо доставлять или сбывать их любым иным образом только в соответствии с настоящим стандартом. Владелец несет ответственность за обеспечение такого соответствия.

A. Минимальные требования

Груши всех сортов, с учетом специальных положений по каждому сорту и разрешенных допусков, должны быть:

- неповрежденными
- доброкачественными; не допускается продукт, подвергшийся гниению или порче в такой степени, что это делает его непригодным к употреблению
- чистым и практически без какого-либо видимого чужеродного материала

- практически без насекомых-вредителей
- без повреждений мякоти, причиненных насекомыми-вредителями
- без аномальной поверхностной влажности
- безо всякого постороннего запаха и/или привкуса.

Степень развития и состояние груш должны быть такими, чтобы они могли:

- продолжать процесс достижения спелости и достичь степени спелости, требуемой присущими разновидностям характеристиками
- выдерживать перевозку и грузовую обработку
- прибывать к месту назначения в удовлетворительном состоянии.

В. Классификация

Груши делятся на три сорта, определяемые ниже:

i) *Высший сорт*

Груши этого сорта должны быть высшего качества. Они должны иметь форму, размеры и окраску, характерные для данной разновидности¹, причем черешок не должен быть поврежден.

Мякоть должна быть совершенно доброкачественной, а кожица – свободной от грубого побурения.

Они не должны иметь дефектов, за исключением очень небольших поверхностных дефектов, при условии, что они не сказываются на общем внешнем виде, качестве, сохранности и товарном виде плода в упаковке.

Груши не должны быть слишком твердыми.

¹ Неисчерпывающий перечень крупных плодовых и летних разновидностей груш приводится в приложении к данному стандарту.

ii) Первый сорт

Груши этого сорта должны быть хорошего качества. Они должны иметь форму, размеры и окраску, характерные для разновидности, к которой они относятся¹.

Мякоть должна быть совершенно доброкачественной, а кожица - свободной от грубого побурения.

Однако для отдельного плода могут допускаться следующие незначительные дефекты при условии, что они не сказываются на общем внешнем виде, качестве, сохранности и товарном виде продукта в упаковке:

- незначительные дефекты формы
- незначительные дефекты развития
- незначительные дефекты окраски
- незначительные дефекты кожицы, которые не должны превышать:
 - 2 см для продольных дефектов
 - 1 см² общей площади поверхности для других дефектов, за исключением пятен парши (*Venturia pirina* и *V. inaequalis*), суммарная площадь которых не должна превышать 0,25 см²
- легкая побитость не должна иметь площадь более 1 см².

Черешок может быть слегка поврежден.

Груши не должны быть слишком твердыми.

iii) Второй сорт

К этому сорту относятся груши, которые не могут быть отнесены к более высоким сортам, но отвечают перечисленным выше минимальным требованиям качества².

Мякоть не должна иметь значительных дефектов.

² Неисчерпывающий перечень крупноплодных плодовых и летних сортов груш приводится в приложении к настоящему стандарту.

Допускаются нижеследующие дефекты при условии, что плод сохраняет свои существенные характеристики с точки зрения качества, сохранности и товарного вида:

- дефекты формы
- дефекты развития
- дефекты окраски
- незначительное грубое побурение
- дефекты кожицы, которые не должны превышать:
 - 4 см в длину для дефектов продольной формы;
 - 2,5 см² общей площади поверхности для других дефектов, включая слегка обесцвеченную побитость, за исключением пятен парши (*Venturia pirina* и *V. inaequalis*), суммарная площадь которых не должна превышать 1 см²;
- легкая побитость не должна иметь площадь более 2 см².

III. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЛИБРОВКИ

Калибровка производится по диаметру максимального поперечного сечения.

Для каждого сорта установлен следующий минимальный размер:

	Высший сорт	Первый сорт	Второй сорт
Крупноплодные разновидности ²	60 мм	55 мм	55 мм
Прочие разновидности	55 мм	50 мм	45 мм

Для летних груш, указанных в приложении к настоящему стандарту, не устанавливаются минимальных размеров.

Чтобы обеспечить однородность плодов в упаковке по размеру, разница в диаметре между плодами в одной и той же упаковке ограничивается:

- 5 мм для плодов высшего сорта, а также для плодов первого и второго сортов, упакованных рядами и слоями:
- 10 мм для плодов первого сорта, уложенных насыпью в упаковке или в потребительских упаковках.

Применительно к плодам второго сорта, уложенным насыпью в упаковке или в потребительских упаковках, однородности по размеру не требуется.

IV. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ДОПУСКОВ

В каждой партии разрешается наличие продукции, не отвечающей требованиям для данного сорта, в пределах допусков, установленных в отношении качества и размеров.

A. Допуски по качеству

i) *Высший сорт*

Допускается наличие, по количеству или весу, в целом 5% груш, не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям первого сорта. В пределах этого допуска в целом не более 0,5% продукции может состоять из плодов, качество которых соответствует требованиям второго сорта.

ii) *Первый сорт*

Допускается наличие, по количеству или весу, в целом 10% груш, не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям второго сорта. В пределах этого допуска в целом не более 1% продукции может состоять из плодов, качество которых не соответствует ни требованиям второго сорта, ни минимальным требованиям. Не допускается наличие продукта, подверженного гниению или порче, что делает его непригодным к употреблению.

iii) *Второй сорт*

Допускается наличие по количеству или весу 10% груш, не соответствующих ни требованиям этого сорта, ни минимальным требованиям. Не допускается наличие плодов, подверженных гниению или порче, что делает их непригодными к употреблению.

В пределах этого допуска разрешается максимум по количеству или весу 2% плодов со следующими дефектами:

- незначительные повреждения или незарубцевавшиеся трещины
- очень незначительные следы гниения
- присутствие внутри плода повреждающих его насекомых и/или повреждение мякоти насекомыми.

В. Допуски по размерам

Для всех сортов:

- a) для плодов, на которые распространяются правила об однородности, 10% по количеству или весу плодов, соответствующих следующей более высокой или более низкой категории по размеру по отношению к той, которая указана на упаковке, а для плодов, включенных в наименьший допустимый класс, максимальное отклонение 5 мм ниже минимального допуска;
- b) для плодов, на которые не распространяются правила об однородности, 10% по количеству или весу плодов ниже установленного минимального размера с максимальным отклонением 5 мм ниже этого минимального размера.

V. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ТОВАРНОГО ВИДА ПРОДУКЦИИ

A. Однородность

Содержимое каждой упаковки должно быть однородным; каждая упаковка должна содержать только груши одного и того же происхождения, разновидности, качества и размера (в случае калибровки), а также степени зрелости.

В случае высшего сорта требование об однородности распространяется и на окраску.

Однако смесь груш, явно различающихся по цвету, разновидности и/или товарному типу, может упаковываться в фасовочные единицы для розничной продажи³ при условии, что они являются единообразными по качеству и в отношении соответствующих цвета, разновидности и товарного типа - по происхождению.

Видимая часть содержимого упаковки должна отражать содержимое всей упаковки.

³ Фасовочные единицы для розничной продажи должны быть предназначены для реализации целиком.

В. Упаковка

Груши должны быть упакованы таким образом, чтобы обеспечить надлежащую защищенность продукта.

Материалы, используемые внутри упаковки, должны быть чистыми и такого качества, чтобы не вызывать внешнего или внутреннего повреждения продукта. Использование материалов, в частности бумаги или этикеток с торговыми спецификациями, разрешается при условии, если нанесение текста или наклейка этикеток производятся с использованием нетоксичных чернил или клея.

Наклейки, прикрепляемые на продукт в индивидуальном порядке, должны быть такими, чтобы в результате их снятия не оставалось видимых следов клея и не образовывалось дефектов кожицы.

В упаковке не должно содержаться никаких посторонних веществ.

VI. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МАРКИРОВКИ

На каждой упаковке⁴ четким и нестираемым шрифтом должны наноситься следующие данные, сгруппированные на одной стороне и видимые снаружи.

А. Опознавательные обозначения

Упаковщик)	Наименование и адрес или
и/или)	официально установленное
грузоотправитель/грузодатель)	или принятое кодовое обозначение ⁵

⁴ Единицы упаковки продукции, расфасованной для прямой продажи потребителю, не подпадают под действие этих положений о маркировке, а должны соответствовать национальным требованиям. Однако упомянутая маркировка должна быть в любом случае указана на транспортной упаковке, содержащей такие единицы упаковки.

⁵ Национальное законодательство ряда стран требует четкого указания наименования и адреса. Однако в случае использования кодового обозначения отметка "упаковщик и/или грузоотправитель" (или соответствующее сокращение) должна быть проставлена в непосредственной близости от кодового обозначения, а перед кодовым обозначением следует указывать код ИСО 3166 (буквенный) страны/территории, признающей страны, если не указана страна происхождения.

В. Вид продукта

- "Груши", если содержимое упаковки не видно снаружи
- Наименование разновидности
- "Смесь груш" или эквивалентное название в случае фасовочных единиц для розничной продажи, содержащих смесь явно различных по цвету, разновидности или товарному типу груш разного происхождения. Если продукт не виден снаружи, необходимо указать цвета, разновидности или товарные типы содержимого фасовочных единиц.

С. Происхождение продукта

- Страна происхождения и, факультативно, район производства или его национальное, региональное или местное название.
В случае фасовочных единиц для розничной продажи, содержащих явно различные по цвету разновидности или товарному типу груш разного происхождения, после названий соответствующих цвета, разновидности или товарного типа следует указать все страны происхождения.

Д. Товарные характеристики

- Сорт
- Размер или количество штук в случае плодов, упакованных рядами и слоями.
- При сортировке по размеру должно быть указано следующее:
 - а) для продуктов, на которые распространяются правила об однородности, - минимальный и максимальный диаметры;
 - б) для продуктов, на которые не распространяются правила об однородности, - диаметр самого маленького плода в упаковке, с пометкой "и более" или эквивалентное название либо, в надлежащих случаях, с указанием диаметра самого крупного плода в упаковке.

Е. Официальная пометка о контроле (факультативно)

Опубликован в 2006 году⁶
Пересмотрен в 2008 году

⁶ Данный текст ранее являлся частью общего стандарта на яблоки и груши (FFV-01), который был опубликован в 1960 году и пересматривался в 1996 и 2000 годах. Схемой ОЭСР была выпущена пояснительная брошюра по этому стандарту.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Критерии размера груш

L = Крупноплодный сорт

SP = Разновидности летних груш, к которым не применяются положения о минимальных размерах.

Не исчерпывающий перечень крупноплодных и летних разновидностей груш

Мелкоплодные разновидности и другие разновидности, не указанные в этом перечне, могут предлагаться к сбыту при условии соблюдения требований к размеру в отношении других разновидностей в соответствии с разделом III данного стандарта.

Некоторые из перечисленных ниже разновидностей, возможно, будут предлагаться к сбыту под наименованиями, в отношении которых в одной или нескольких странах обеспечивается защита товарного знака или подана заявка на защиту товарного знака. Наименования, которые, по мнению Организации Объединенных Наций, являются названиями разновидностей, приводятся в первой колонке. Другие названия, под которыми, по мнению Организации Объединенных Наций, может быть известна данная разновидность, приводятся во второй колонке. Ни в одном из этих двух перечней не предполагалось включать товарные знаки. Ссылки на известные товарные знаки включены в третью колонку только в целях информации. Наличие какого-либо товарного знака в третьей колонке не предполагает какого-либо права или разрешения использовать этот товарный знак - такое разрешение должно исходить непосредственно от владельца торгового знака. Кроме того, отсутствие торгового знака в третьей колонке не означает, что для такой разновидности не существует зарегистрированного/регистрируемого торгового знака⁷.

⁷ Некоторые из названий разновидностей, перечисленных в первой колонке, могут обозначать разновидности, в отношении которых в одной или нескольких странах обеспечивается патентная защита. Такие защищенные патентом разновидности могут выращиваться или предлагаться к сбыту только с разрешения патентообладателя при наличии соответствующей лицензии. Организация Объединенных Наций не выражает никакой позиции по поводу действительности таких патентов или прав любых владельцев таких патентов и держателей таких лицензий, касающихся выращивания плодов любых таких разновидностей или торговли ими.

Организация Объединенных Наций стремилась к тому, чтобы в колонках 1 и 2 данной таблицы не приводились наименования товарных знаков. Вместе с тем все владельцы товарных знаков обязаны - в тех случаях, когда то или иное наименование товарного знака оказалось включенным в эту таблицу - незамедлительно оповестить об этом Организацию Объединенных Наций (см. адрес ниже) и сообщить ей соответствующее название разновидности или общее наименование, применяемое в отношении данной разновидности, а также достаточные доказательства собственности на любой применимый патент или товарный знак, относящийся к такому сорту. При условии, что от владельца торгового знака не требуется какой-либо дополнительной информации, Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества внесет соответствующие изменения в данный перечень на своей сессии после получения информации. Организация Объединенных Наций не выражает никакой позиции по поводу действительности любых таких товарных знаков или прав любых владельцев таких товарных знаков или держателей лицензии на эти знаки.

Variety/ Variété/ Разновидность	Synonyms/ Synonymes/ Синонимы	Trade names/ Marques commerciales/ Товарные наименования	Size/ Calibre/ Размер
Abbé Fétel	Abate Fétel		L
Abugo o Siete en Boca			SP
Akça			SP
Alka			L
Alsa			L
Amfora			L
Alexandrine Douillard			L
Bergamotten			SP
Beurré Alexandre Lucas	Lucas		L
Beurré Bosc	Bosc, Beurré d'Apremont, Empereur Alexandre, Kaiser Alexander		L
Beurré Clairgeau			L
Beurré d'Arenberg	Hardenpont		L
Beurré Giffard			SP
Beurré précoce Morettini	Morettini		SP
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadona, Blanquilla		SP
Carusella			SP
voir Lombacad			
Castell	Castell de Verano		SP
Colorée de Juillet	Bunte Juli		SP
Comice rouge			L
Concorde			L
Condoula			SP
Coscia	Ercolini		SP
Curé	Curato, Pastoren, Del cura de Ouro, Espadon de invierno, Bella de Berry, Lombardia de Rioja, Batall de Campana		L
D'Anjou			L
Dita			L
D. Joaquina	Doyenné de Juillet		SP
Doyenné d'hiver	Winterdechant		L
Doyenné du Comice	Comice, Vereinsdechant		L
Erika			L
Etrusca			SP
Flamingo			L
Forelle			L
Général Leclerc		Amber Grace™	L
Gentile			SP
Golden Russet Bosc			L

Variety/ Variété/ Разновидность	Synonyms/ Synonymes/ Синонимы	Trade names/ Marques commerciales/ Товарные наименования	Size/ Calibre/ Размер
Grand champion			L
Harrow Delight			L
Jeanne d'Arc			L
Joséphine			L
Kieffer			L
Klapa Mīlule			L
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorada de Alcanadre, Leonarda de Magallon		SP
Lombacad		Cascade ®	L
Moscatella			SP
Mramornaja			L
Mustafabey			SP
Packham's Triumph	Williams d'Automne		L
Passe Crassane	Passa Crassana		L
Perita de San Juan			SP
Pérola			SP
Pitmaston	Williams Duchesse		L
Précoce de Trévoux	Trévoux		SP
Président Drouard			L
Rosemarie			L
Suvenirs			L
Santa Maria	Santa Maria Morettini		SP
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto		SP
Taylors Gold			L
Triomphe de Vienne			L
Vasarine Sviestine			L
Williams Bon Chrétien	Bon Chrétien, Bartlett, Williams, Summer Bartlett		L
